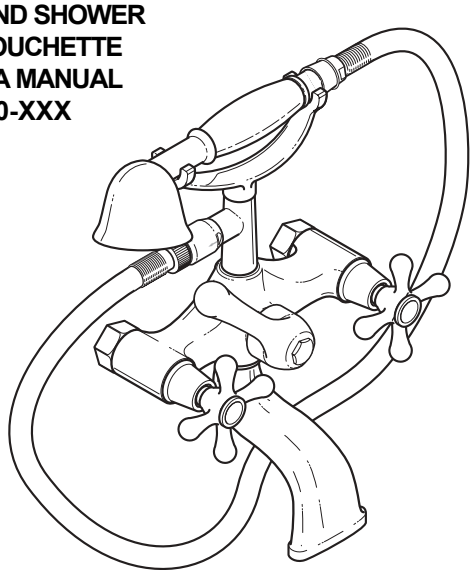
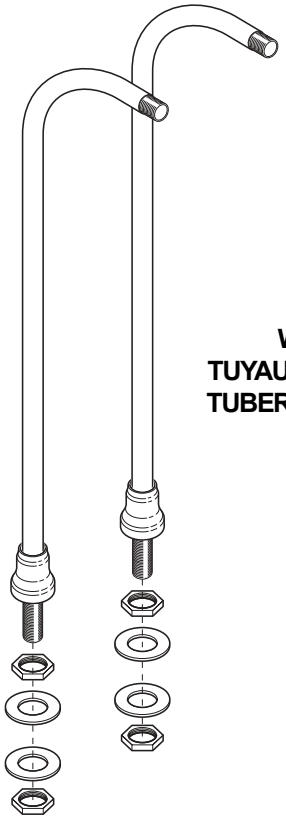
Installation Guide – Bath Faucet and Hand Shower
Guide d'installation – Robinet de baignoire avec douchette
Guía de instalación – Grifo para bañera con ducha manual

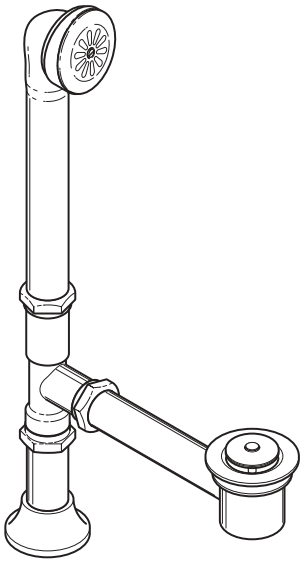
MAAX®

FAUCET AND HAND SHOWER
ROBINET ET DOUCHETTE
GRIFO Y DUCHA MANUAL
101028-000-XXX





WATER SUPPLY PIPE
TUYAUX D'ALIMENTATION D'EAU
TUBERÍA DE ENTRADA DE AGUA
10015056-XXX



DRAIN AND OVERFLOW
DRAIN ET TROP-PLEIN
COLECTOR DE DESAGÜE Y REBOSADURA
10007271-XXX

OPTION AVAILABLE ONLY WITH *MEMORIA*™ (101022) OR *HISTORIA*™ (101024) BATHTUBS
EN OPTION AVEC LES BAIGNOIRES *MEMORIA*MC (101022) ET *HISTORIA*MC (101024) SEULEMENT
OPCIÓN DISPONIBLE SÓLO CON BAGÑERAS *MEMORIA*MC (101022) E *HISTORIA*MC (101024)

TABLE OF CONTENTS

IDENTIFICATION OF COMPONENTS 3

LIST OF COMPONENTS 4

WARNING 5

Tools and Material Needed 5

INSTALLATION INSTRUCTIONS 6

ASSEMBLING WATER SUPPLY PIPES 7

DRAIN ASSEMBLY (10007271) 8

FINAL INSTALLATION 8

MAINTENANCE 9

TROUBLESHOOTING GUIDE 9

Replacing the cartridge 9

LIMITED WARRANTY 10

TABLE DES MATIÈRES

IDENTIFICATION DES COMPOSANTES 3

LISTE DES COMPOSANTES 4

MISE EN GARDE 5

Outillage et matériel requis 5

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION 6

ASSEMBLAGE DES CONDUITS D'ALIMENTATION EN EAU 7

ASSEMBLAGE DU DRAIN (10007271) 8

INSTALLATION FINALE 8

ENTRETIEN 9

GUIDE DE DÉPANNAGE 9

Remplacement du cartouche 9

GARANTIE LIMITÉE 10

CONTENIDO

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES 3

LISTA DE COMPONENTES 4

ADVERTENCIA 5

Herramientas y material requeridos 5

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN 6

ENSAMBLAJE CON LAS TUBERÍAS DE ENTRADA DE AGUA 7

ENSAMBLAJE DEL DESAGÜE (10007271) 8

INSTALACIÓN FINAL 8

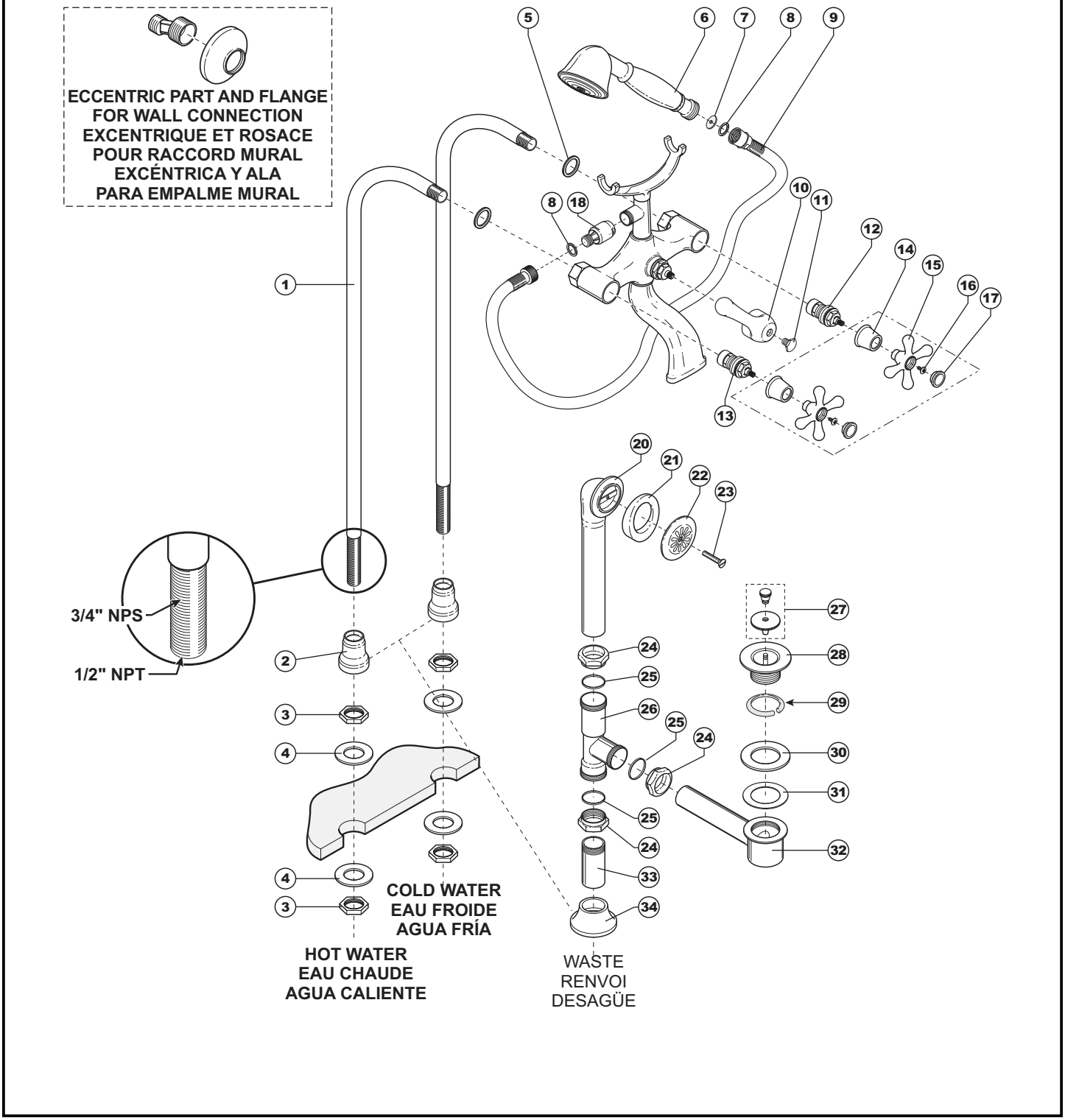
MANTENIMIENTO 9

GUÍA DE ASISTENCIA 9

Reemplazar el Cartucho 9

GARANTÍA LIMITADA 10

IDENTIFICATION OF COMPONENTS
IDENTIFICATION DES COMPOSANTES
IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES



LIST OF COMPONENTS
LISTE DES COMPOSANTES
LISTA DE COMPONENTES

#	Description	Description	Descripción	Part N° / N° de pièce / N° de parte			Qty Qté Cant.
				101028-000-XXX	*10015056-XXX*	*10007271-XXX*	
1	Tube	Tube	Tubo	-	10017055-XXX	-	2
2	Flange	Rosace	Ala	-	10015132-XXX	-	2
3	Tightening nut	Écrou de serrage	Tuerca de compresión	-	10015134	-	4
4	Flat washer	Rondelle plate	Arandela plana	-	10015141	-	4
5	Waterproof gasket	Joint d'étanchéité	Junta impermeabilizante	10010114	-	-	4
6	Hand shower	Douchette	Ducha manual	10008829-XXX	-	-	1
7	Flow rate reducer	Réducteur de débit	Reductor de flujo	10011077	-	-	1
8	Waterproof gasket	Joint d'étanchéité	Junta impermeabilizante	10002211	-	-	2
9	59 in. (150 cm) Flexible hose	Boyau flexible 59 po (150 cm)	Tubo flexible 59 in (150 cm)	10005688-XXX	-	-	1
10	Diverter handle	Manette déviateur	Manija de desvío	-	-	-	1
11	Screw	Vis	Tornillo	-	-	-	1
12	Cold water cartridge	Cartouche eau froide	Cartucho de agua fría	10002176	-	-	1
13	Hot water cartridge	Cartouche eau chaude	Cartucho de agua caliente	10002178	-	-	1
14	Flange	Rosace	Ala	10017054-XXX	-	-	2
15	Handle	Manette	Manija		-	-	2
16	3/8" Screw	Vis 3/8"	Tornillo 3/8"		-	-	2
17	Handle cap	Capuchon de la manette	Caperuza de manilla		-	-	2
18	Vacuum breaker	Brise-vide	Rompe-vacío	10005646-XXX	-	-	1
20	Overflow	Trop-plein	Rebosadura	-	-	10010124-XXX	1
21	Bevelled washer	Rondelle biseautée	Arandela cónica	-	-	10010125	1
22	Flange	Bride	Brida	-	-	10010126-XXX	1
23	Screw, oval head	Vis à tête ovale	Tornillo de cabeza ovalada	-	-	10010127-XXX	1
24	Nut	Écrou	Tuerca	-	-	10010137-XXX	3
25	Rubber ring	Anneau de caoutchouc	Anilla de goma	-	-	10010128	1
26	T connector	Raccord en T	Empalme en T	-	-	10010129-XXX	1
27	Plug	Bouchon	Tapón	-	-	10010130-XXX	1
28	Basket	Panier	Casquillo	-	-	10010131-XXX	1
29	Mastic (not included)	Mastic (non inclus)	Masilla (no incluida)	-	-	-	-
30	Rubber washer	Rondelle en caoutchouc	Arandela de goma	-	-	10010132	1
31	Cardboard washer	Rondelle en carton	Arandela de cartón	-	-	10010133	1
32	Connecting drain	Drain connecteur	Conector con el desagüe	-	-	10010134-XXX	1
33	Tail piece	About	Rebosadura de aspiración del dreno	-	-	10010135-XXX	1
34	Flange	Rosace	Ala	-	-	10010136-XXX	1

WARNING

Upon opening the box make sure all the parts are included and that they are in good shape. If there is a problem notify your distributor immediately.

WARNING: Always cut off the water supply before removing or disassembling any faucet. Open the faucet to release the water pressure and to make sure the water supply is indeed cut off.

Installing a new faucet, make sure the cartridge clamp is properly placed. It is possible the clamp becomes loose after being handled by several people. If that is the case, the water pressure could eject the cartridge from the mixer, causing injury and material damage.

MAAX is not responsible for problems caused by installations that were not conducted in compliance with this guide provisions.

No welds are required to install visible plumbing:

- Water supply pipe
- Faucet and hand shower
- Drain and overflow

Use teflon tape only on all threaded connections.

Tools and Material Needed

Measuring tape

1 1/4 in. and 2 1/4 in. high-speed keyhole saw

Screwdriver

Teflon

Combination wrench

MISE EN GARDE

Lors de la réception, vérifier que toutes les pièces sont incluses et qu'elles sont en bon état. Si un problème survient, le signaler immédiatement à votre distributeur.

ATTENTION : toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter un robinet. Ouvrir le robinet pour libérer la pression d'eau et pour vous assurer que l'alimentation est bien coupée.

Lors de l'installation d'un nouveau robinet, assurez-vous que le collier de serrage de la cartouche est bien fixé. Il est possible que suite à la manipulation par plusieurs personnes, le collier se soit relâché. Si c'est le cas, la pression d'eau pourrait expulser la cartouche du corps du mélangeur, provoquant des blessures et des dégâts matériels.

MAAX n'est pas responsable des problèmes causés par une installation non conforme aux directives énoncées dans le présent guide.

Aucune soudure n'est requise pour l'installation de la plomberie apparente à l'usager:

- Tuyaux d'alimentation d'eau
- Robinet et douchette
- Drain et trop-plein

Utilisez du ruban téflon seulement sur toutes les connections filetées.

Outillage et matériel requis

Ruban à mesurer

Scie emporte-pièce Ø 1 1/4 po et 2 1/4 po

Tournevis

Téflon

Clé mixte

ADVERTENCIA

Al abrir el embalaje, cerciorarse de que todas las piezas van incluidas y están en buen estado. Si surgiera algún problema, notifíqueselo inmediatamente al distribuidor.

ADVERTENCIA : Cierre siempre la entrada de agua antes de sacar o desmontar un grifo. Abra la llave para liberar la presión de agua y compruebe que el suministro de agua está interrumpido.

Durante la instalación de una llave nueva, asegúrese de que el collarín de compresión del cartucho queda bien apretado. Puede ocurrir que el collarín se afloje, por la manipulación de varias personas. Si eso ocurriera, la presión de agua podría expulsar el cartucho del cuerpo del mezclador, lo que pudiera provocar lesiones y daños materiales.

MAAX no se responsabiliza con los problemas provocados por una instalación que viole las reglas de la presente guía.

No se requiere soldadura alguna en la instalación de las cañerías visibles al usuario:

- Tubería de entrada de agua
- Grifo y ducha manual
- Colector de desagüe y rebosadura

Utilice de la cinta de teflon solamente sobre todas las conexiones ensartadas.

Herramientas y material requeridos

Cinta métrica

Sierra caladora Ø 1 1/4 in y 2 1/4 in

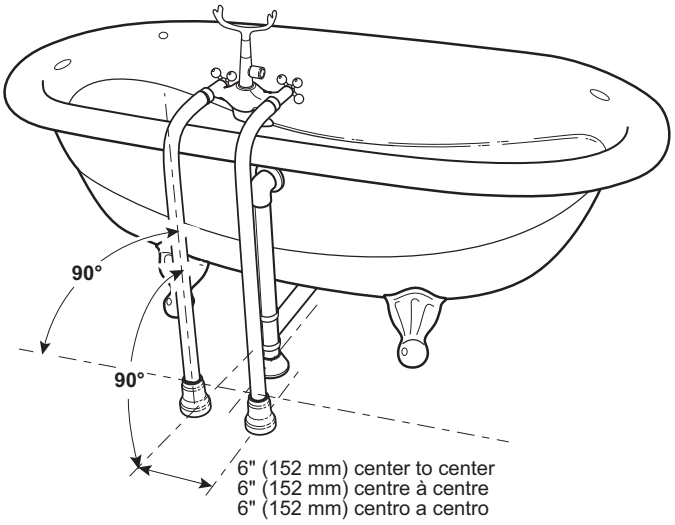
Destornillador

Cinta de teflón

Llave mixta

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Before proceeding with the final installation of your bathtub, make sure to properly localize the water supply and floor drain emplacement **Fig. 1**.

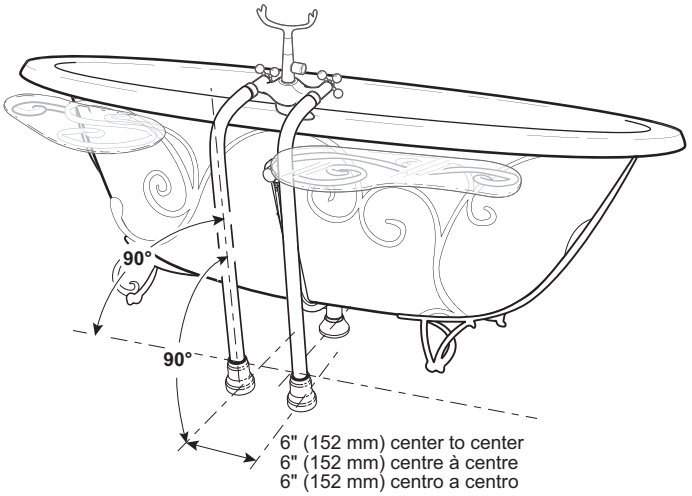


***MEMORIA*™ 101022 / *HISTORIA*™ 101024**

Fig. 1a

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation finale de votre baignoire, assurez-vous de bien localiser l'emplacement des entrées d'eau et du drain de plancher **Fig. 1**.

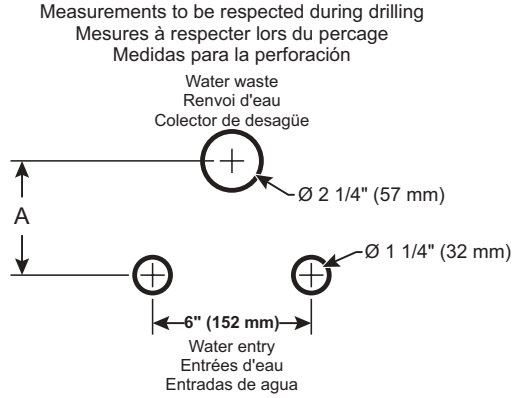


***MOONLIGHT*® 101153**

Fig. 1b

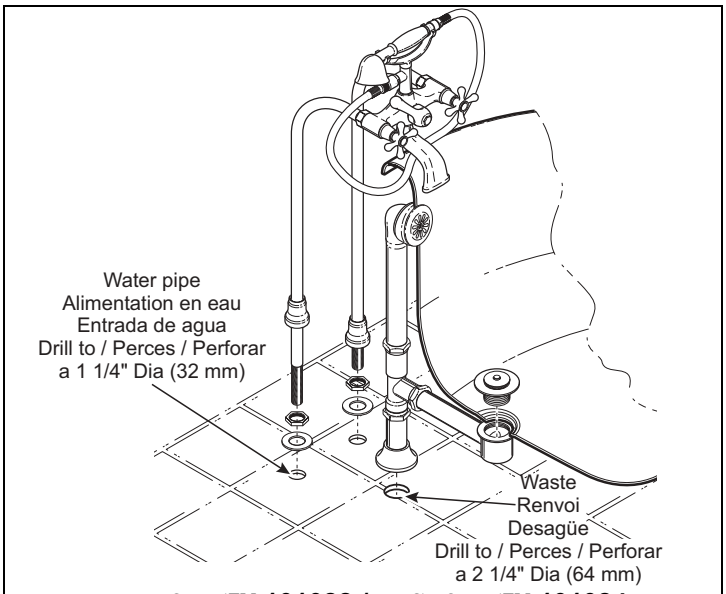
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Antes de ocuparse de la instalación definitiva de la bañera, asegúrese de que las entradas de agua y la tubería de desagüe en el suelo están perfectamente colocadas **Fig. 1**.



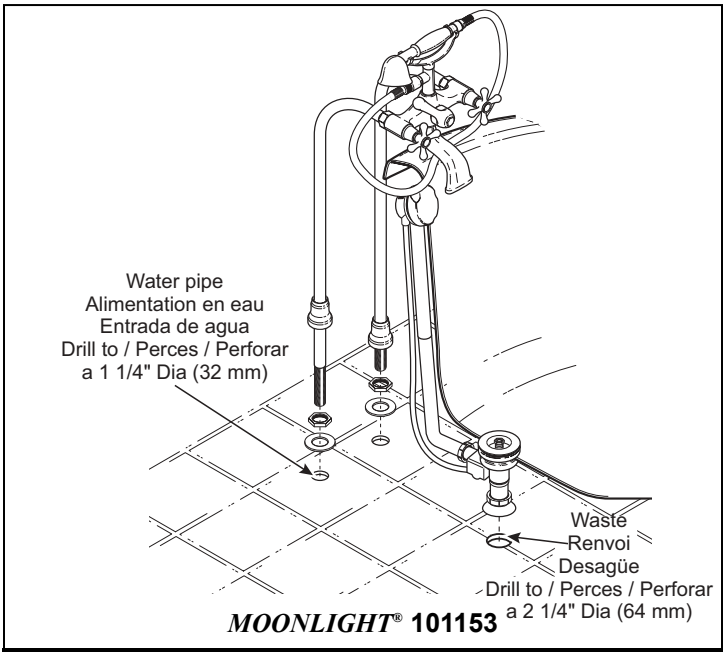
Model / Modèle / Modelo	No	Dim A
***Memoria*™** ***Historia*™**	101022 101024	5" to/à/a 7" (127 to/à/a 178 mm)
***Moonlight*®**	101153	15" to/à/a 18" (381 to/à/a 457 mm)

Fig. 2



***MEMORIA*™ 101022 / *HISTORIA*™ 101024**

Fig. 3a



***MOONLIGHT*® 101153**

Fig. 3b

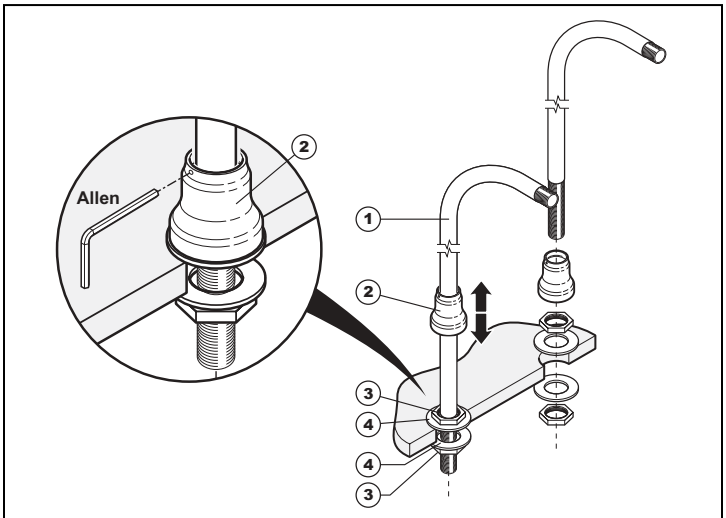


Fig. 3c

ASSEMBLING WATER SUPPLY PIPES

Before drilling your holes (1 1/4 in. (32 mm) drilling diameter), locate the water pipe emplacement. **Fig. 2**.

Important: the water inlet pipes must be located at least 6" from wall to allow easy installation of the pipes (1).

Make arrangements for a pressure reducer if the water pressure exceeds 120 lb/po² (8 bars).

Note: The adapter between the tail piece (33) and waste is not included.

Slide the flanges (2) on the pipes (1) and install the pipes using the washers (4) and the nuts (3). Slide the flange (2) in position and set it using an Allen key. **Fig. 3c**.

Check water pressure.

ASSEMBLAGE DES CONDUITS D'ALIMENTATION EN EAU

Avant de percer vos trous (diamètre de perçage 1 1/4 po (32 mm)), localiser l'emplacement des entrées d'eau. **Fig. 2**.

Important: positionnez les entrées d'eau à 6" minimum du mur afin de faciliter l'installation des tuyaux (1).

Prévoir un réducteur de pression si la pression d'eau excède 120 lb/po^2 (8 bars).

Note : L'adapteur entre l'about (33) et la tuyauterie du renvoi n'est pas inclus.

Glissez les rosaces (2) sur les tuyaux (1) et installez les tuyaux (1) à l'aide des rondelles plates (4) et des écrous (3). Glissez la rosace (2) jusqu'au plancher et fixez-la en position en serrant la vis de pression à l'aide d'une clé Allen. **Fig. 3c**.

Effectuez un test de pression.

ENSAMBLAJE CON LAS TUBERÍAS DE ENTRADA DE AGUA

Antes de perforar los orificios (diámetro de perforación de 1 1/4 in (32 mm)), localice dónde están las entradas de agua. **Fig. 2**.

Importante: coloque las entradas de agua a 6" como mínimo de la pared con miras a facilitar la instalación de los tubos (1).

Utilice un reductor de presión si la presión de agua excediera 120 lb/pul2 (8 bars).

Nota: El adaptador entre el Rebosadura de aspiración del dreno (33) y la tubería de desagüe no viene incluido.

Deslice las empacaduras (2) por los tubos (1) y installe los tubos utilizando las arrandelas planas (4) y las tuercas (3). Deslice la empacadura (2) hasta el suelo y fíjela correctamente enroscando el tornillo de priete con llave Allen. **Fig. 3c**.

Efectue una prueba de presión de agua.

DRAIN ASSEMBLY (10007271)

Install the pre-assembled overflow with its bevelled washer (21), its flange (22) and its oval shaped screw (23) **Fig. 4**.

Install the drain connector (32) with the plug (27) and basket (28). Add mastic to the plumbing. **Fig. 4**.

Join the drain connector (32) and the overflow (20) to the "T" connector (26). Use tightening nuts and rubber rings to complete the assembly of the overflow and connector. Tight firmly all the gaskets. **Fig. 4**.

FINAL INSTALLATION

***MOONLIGHT*® bath only:** the drain and overflow are included with ***MOONLIGHT*®** Bath (101153) and are on-factory pre-assembled, completing the installation of the drain and overflow, refer to the bathtub installation guide.

Note: The underneath of the faucet must be 1 1/2" above the upper edge of the bathtub* Fig. 5a *or over the overflowing level* Fig. 5b*.

Fix to the ground the water pipe and faucet with the flat washer (6) and nuts (5).

ASSEMBLAGE DU DRAIN (10007271)

Installer le trop-plein préassemblé avec sa rondelle biseautée (21), sa bride (22) et sa vis à tête ovale (23). **Fig. 4**.

Installer le drain connecteur (32) avec le bouchon (27) et son panier (28). Ajouter du mastic à plomberie. **Fig. 4**.

Unir le drain connecteur (32) et le trop-plein (20) au raccord en « T » (26). Utiliser les écrous de serrage et les anneaux de caoutchouc pour finaliser l'assemblage du trop-plein et du connecteur. Serrer fermement tous les joints. **Fig. 4**.

INSTALLATION FINALE

Baignoire *MOONLIGHT*MD seulement: le drain et trop-plein inclus avec la baignoire ***MOONLIGHT*MD** (101153) est pré-assemblé en usine, pour compléter l'installation du drain et trop-plein, référez-vous au guide d'installation de la baignoire.

Note: Le dessous du robinet doit être à 1 1/2" au dessus du bord supérieur de la baignoire* Fig. 5a *ou du point de débordement* Fig. 5b*.

Fixer les tuyaux d'alimentation d'eau et le robinet au sol avec les rondelles plates (6) et les écrous (5).

ENSAMBLAJE DEL DESAGÜE (10007271)

Instale la rebosadura pre-ensamblada con la arandela cónica (21), la brida (22) y el tornillo de cabeza cilíndrica (23) **Fig. 4**.

Instale el conector del desagüe (32) con el tapón (27) y el casquillo (28). Añada masilla a la plomería. **Fig. 4**.

Una el conector del desagüe (32) y la rebosadura (20) con el empalme en "T" (26). Utilice las tuercas de compresión y las anillas de goma para finalizar el ensamblaje de la rebosadura y del conector. Apriete bien todas las juntas. **Fig. 4**.

INSTALACIÓN FINAL

Bañera *MOONLIGHT*MR solamente: el drenaje y la rebosadura que vienen incluidos con la bañera ***MOONLIGHT*MR** (101153) fueron ensamblados en la fábrica, Para completar el ensamblaje del tubo de drenaje y del colector de desagüe de la bañera, consulte la guía de instalación de la bañera.

Nota: La parte de abajo del grifo debe quedar a 1 1/2" por encima del borde de la bañera* Fig. 5a, Fig. 5b*.

Fije al suelo las entradas de agua y el grifo usando las arandelas planas (6) y las tuercas (5).

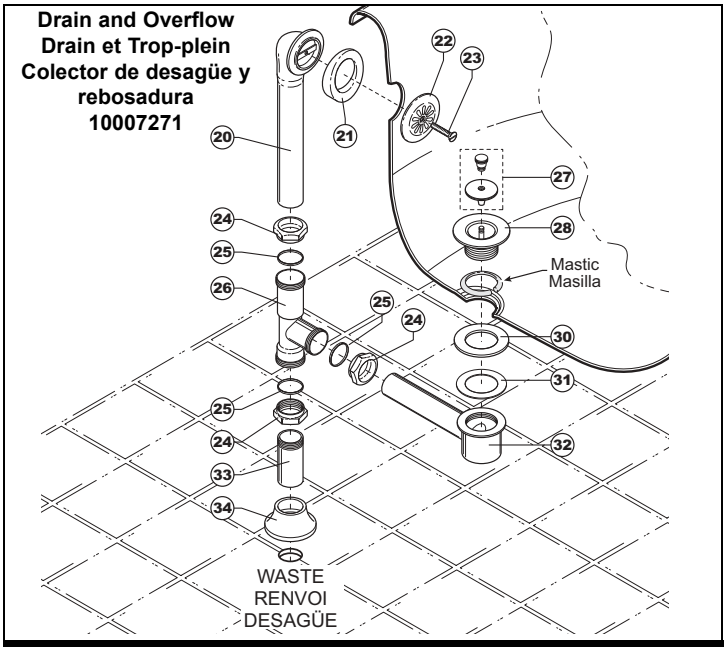
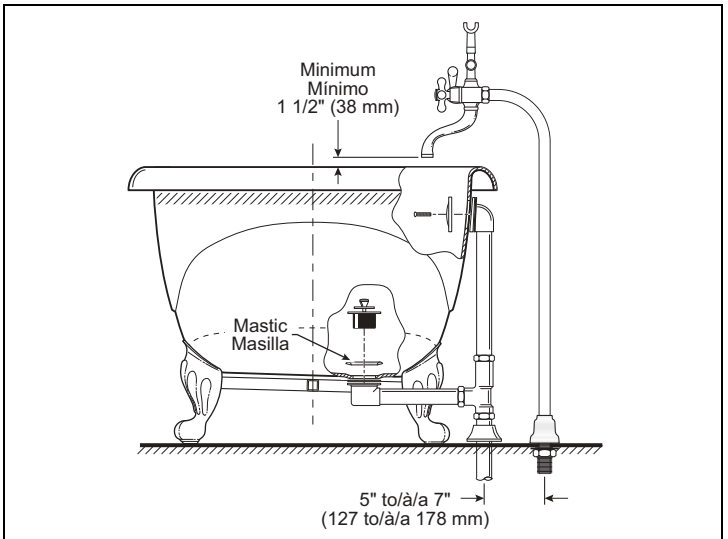
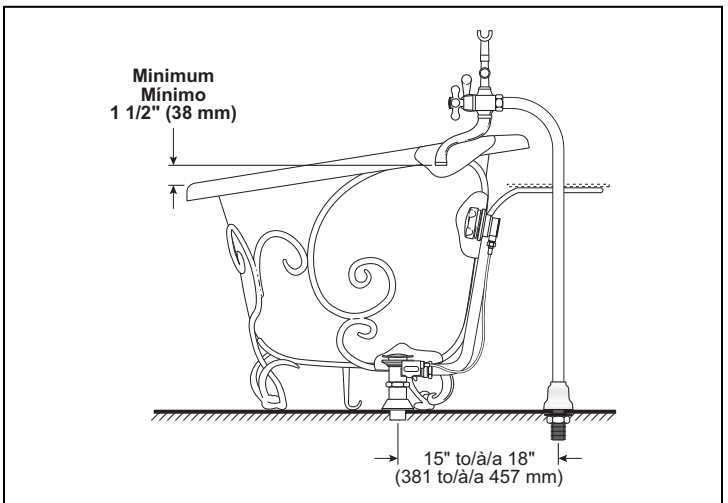


Fig. 4



***MEMORIA*™ 101022 / *HISTORIA*™ 101024**

Fig. 5a



***MOONLIGHT*® 101153**

Fig. 5b

MAINTENANCE

Regular disinfections provide an effective defense against various types of bacteria susceptible of developing in the deposits that build up over time in all bathtubs and showers.

For daily maintenance cleaning, use a moist cloth and gentle liquid detergent.

Do not use abrasive cleaners, scrapers, metal brushes, or any items or products that could scratch or dull the surface.

TROUBLESHOOTING GUIDE

IMPORTANT: Before conducting any repair/adjustment, turn off the water supply.

Problem

The water flow is weak. No water flow.

Solution

- Check to make sure the water supply pipe is opened to full capacity.
- Remove the cartridge and purge the piping.
- Make sure no gaskets are blocking any of the orifices.

Replacing the cartridge

Remove the handle cap (17) and unscrew the screw (16) that holds the handle (15). Remove the handle (14) and unscrew the flange (14). Unscrew the cartridge (12 or 13) using combination pliers.

Attention: The cold water cartridge (12) is different from the hot water cartridge (13); the cold water cartridge (12) has small notches on cartridge top.

ENTRETIEN

Une désinfection régulière constitue une excellente prévention contre les types de bactéries susceptibles de se développer au fil du temps dans les baignoires et les douches.

Pour l'entretien journalier, utiliser un chiffon humide et un détersif liquide doux.

Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs, grattoirs, brosses métalliques, ni autres objets ou produits pouvant égratigner ou ternir les surfaces.

GUIDE DE DÉPANNAGE

IMPORTANT: avant toute réparation ou ajustement, couper l'alimentation en eau.

Problème

Le débit d'eau est faible. Aucun débit d'eau.

Solution

- Vérifier si l'alimentation en eau est ouverte à pleine capacité.
- Retirer la cartouche et purger la tuyauterie.
- Vérifier qu'aucun joint d'étanchéité n'obstrue un orifice.

Remplacement du cartouche

Retirez le capuchon de la manette (17) et dévissez la vis (16) qui maintient la poignée en position. Retirez la poignée (15) et dévissez la rosace de la poignée (14). À l'aide de pinces mixtes, dévissez le cartouche.

Attention: Le cartouche d'eau froide (12) est différent du cartouche d'eau chaude (13); le cartouche d'eau froide (12) a de petites entailles sur la partie supérieure du cartouche.

MANTENIMIENTO

Una desinfección periódica es un buen medio para evitar los diferentes tipos de bacterias que pueden aparecer con el tiempo en las bañeras y duchas.

Para el mantenimiento diario, utilice un trapo húmedo y un detergente líquido suave.

No emplee nunca limpiadores abrasivos, raspadores, cepillos metálicos ni otros objetos o productos que pueden rozar o deslustrar las superficies.

GUÍA DE ASISTENCIA

IMPORTANTE : antes de cualquier reparación o ajuste, cortar el suministro de agua.

Problema

El flujo de agua es débil. No llega agua.

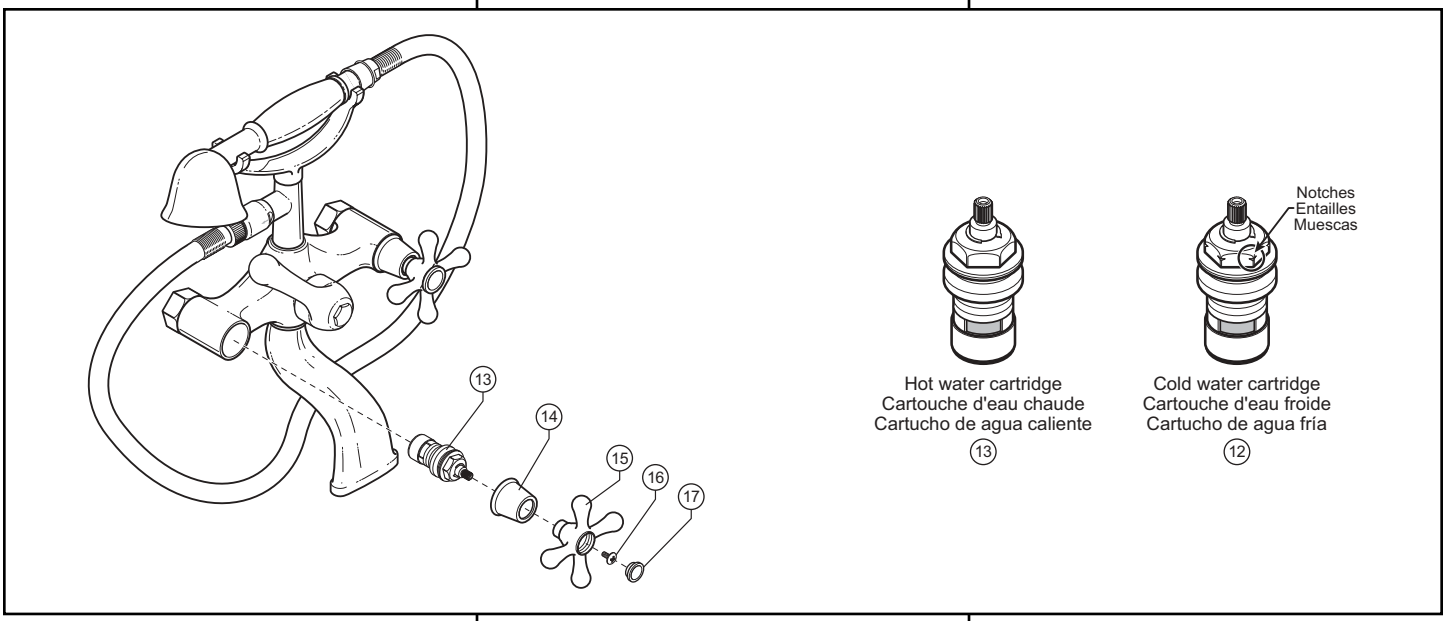
Solución

- Compruebe si la entrada de agua está completamente abierta.
- Saque el cartucho y purgue la tubería.
- Compruebe que ha haya ninguna junta obstruyendo algún orificio.

Reemplazar el Cartucho

Retire la caperuza de la manilla (17) y zafe el tornillo (16) que mantiene la palanca en su sitio. Retire la manija (15) y desatornille el ala (14). Destornille el cartucho utilizando una llave de tuerca.

Atención: El cartucho de agua fría (12) es distinto del cartucho de agua caliente (13); el cartucho de agua fría (12) tiene pequeñas muescas en su parte superior.



LIMITED WARRANTY

MAAX Canada Inc. (hereafter “MAAX”) offers the following express limited warranty on each of its products. This warranty extends only to the original owner/end-user for personal household use. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants the **ceramic cartridges for faucets** against any leak resulting from normal use by the owner/end-user, contractor or builder for a limited lifetime.

MAAX warrants **faucet finishes** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service by the owner/end-user, contractor or builder. MAAX offers a lifetime warranty on its **Chrome, Polished Brass and Brushed Nickel finishes**.

Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor or any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person.

MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. This warranty shall not apply to stains caused by ferrous water or hard water.

The owner/end-user of the product covered by the present warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any default, breakage or damages caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products - for example, but without limitation, shower doors and other items - be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.

MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that

GARANTIE LIMITÉE

MAAX Canada Inc. (ci-après “MAAX”) offre la garantie limitée expresse suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie s’adresse uniquement au propriétaire/utilisateur original pour un usage personnel domestique. Des restrictions additionnelles s’appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX offre une **garantie limitée à vie des cartouches en céramique de la robinetterie** contre toute fuite dans des conditions normales d’utilisation par le propriétaire/utilisateur, l’entrepreneur ou le constructeur.

MAAX garantit les **finis de la robinetterie** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d’utilisation et d’entretien par le propriétaire/utilisateur, l’entrepreneur ou le constructeur. Les **finis chrome, laiton poli et nickel brossé** sont garantis à vie.

MAAX procédera à la réparation ou au remplacement (avec un produit de même valeur), à sa discrétion, de tout produit dont le défaut sera rapporté au détaillant autorisé ou à MAAX durant la période de garantie. Cette garantie s’applique au propriétaire/utilisateur original et n’est pas transférable à un propriétaire subséquent.

Ni le distributeur, ni le concessionnaire autorisé MAAX, ni personne d’autre n’est autorisé à faire d’affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s’appliquer à MAAX ni à personne d’autre.

MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

Restrictions

La présente garantie ne s’applique pas dans le cas d’utilisations ou d’opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l’abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l’altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l’inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit. La présente garantie ne s’applique pas aux taches provoquées par une eau ferreuse ou une eau dure. Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l’installation et du branchement approprié de l’appareil. MAAX ne procède pas à l’installation, n’engage pas d’entrepreneur à cet effet, ni ne supervise l’installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement de l’installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d’installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n’existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La présente garantie ne s’applique pas aux produits qui n’auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu’à tout règlement ou loi applicable à de telles installations.

MAAX recommande fortement que ses produits, par exemple ses portes de douches, soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salles de bains. L’installation d’une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d’une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.

MAAX n’est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l’achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n’est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de

GARANTÍA LIMITADA

MAAX Canada Inc. (a continuación “MAAX”) ofrece la siguiente garantía limitada expresa para cada uno de sus productos. Esta garantía va dirigida únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX ofrece una **garantía limitada de por vida de los cartuchos de cerámica de la grifería** contra cualquier goteo en condiciones normales de utilización por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor.

MAAX garantiza los **acabados de la grifería** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor. Los **acabados de cromo, latón pulido y níquel cepillado** están garantizados de por vida.

MAAX reparará o sustituirá (con un producto del mismo valor), a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.

Ni el distribuidor, ni el concesionario autorizado de MAAX, ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona.

MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de daños causados por error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito. Esta garantía no se aplica a las manchas causadas por el agua ferruginosa o por el agua dura.

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello, ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilitase dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos -por ejemplo, sus puertas de ducha- sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte.

MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones

could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of the product or equipment or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

Commercial Limitations

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. MAAX is not responsible for loss of use or profit under any circumstances. If the product is used as a display, the warranty period begins when the product is placed on display.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

Warranty service

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly.

MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., proof of purchase or installation) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.
MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The customer's refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

Certain models are pending approval.
Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

MAAX, MOONLIGHT are registered trademarks of MAAX Canada Inc.

MEMORIA, HISTORIA are trademarks of MAAX Canada Inc.

vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte de temps ou de profit, des inconvénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.
À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

Restrictions commerciales

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat originale par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé. MAAX n'est pas responsable de la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Si le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage, la période de garantie commence au moment où le produit est mis en montre.
La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur, et le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

Garantie de service

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement.

MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : (1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; (2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; (3) une preuve concluante (p. ex., une preuve d'achat ou d'installation) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie et (4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.
L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

Certains modèles sont en attente de certification.
MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

MAAX, MOONLIGHT sont des marques de commerce déposées de MAAX Canada Inc.

MEMORIA, HISTORIA sont des marques de commerce de MAAX Canada Inc.

debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.

MAAX no se hace responsable de las heridas corporales, del fallecimiento de una persona, de los daños directos, cuantificables, accesorios o consecuentes, de las pérdidas de tiempo, de las pérdidas de beneficios, de los perjuicios secundarios, de los gastos accesorios, de los costos de mano de obra o de material ni de otros costos generados por la utilización del producto o del equipo o relacionados con la aplicación de esta garantía o derivados de la retirada o sustitución de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.
A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor.

Restricciones comerciales

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el período de garantía de cualquier producto instalado con motivo de una aplicación comercial o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un comercio minorista autorizado. MAAX no se hace responsable de la pérdida de uso o de beneficios bajo ninguna circunstancia. En caso de que el producto se exponga, el período cubierto por la garantía comienza en el momento en el que el producto empiece a exponerse.
Esta garantía da derechos específicos al propietario o usuario, el cual podrá tener otros derechos que pueden variar de un estado o provincia a otra.

Garantía de servicio

Para lograr el servicio que se ofrece con arreglo a esta garantía durante el horario comercial normal, comunique con el concesionario o el distribuidor que haya vendido el producto, o directamente con MAAX.

MAAX ofrecerá el servicio de la garantía que se describió anteriormente cuando se cumplan las condiciones siguientes: (1) la falla es de una naturaleza o de un tipo cubierto por la garantía; (2) el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del servicio de garantía de la naturaleza del problema durante el periodo de garantía; (3) el usuario facilita una prueba concluyente (por ejemplo, el comprobante de compra o de instalación) de lo anterior, de manera que demuestre que el fallo se produjo o se descubrió durante el periodo de garantía y (4) una persona autorizada de un servicio independiente o un representante de la compañía ha sido autorizado a inspeccionar el producto durante el horario comercial normal, en un plazo razonable una vez que el usuario haya notificado el problema.
La obligación de MAAX respecto a la garantía termina en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING, NAHB.

Algunos modelos están en espera de certificación.
MAAX o un organismo de certificación puede anular una certificación sin previo aviso.

MAAX, MOONLIGHT son marcas registradas de MAAX Canada Inc.

MEMORIA, HISTORIA son marcas de comercio de MAAX Canada Inc.

Save this manual for future reference
Conservez ce manuel pour usage ultérieur
Conserve este manual como referencia

MAAX®

After Sales Service / Service Après-Vente / Servicio Posventa
Tel.: **1 877 GET MAAX** (1 877 438-6229)
Fax: 1 866 819-1324 • (418) 387-9086

www.maax.com

WESTERN CANADA
4225 Spallumcheen Drive
Armstrong, BC, Canada V0E 1B6
After sales service
Tel: 1 800 797-9330
Fax: 1 888 514-4442

WESTERN U.S.
2150 Division Street
Bellingham, WA 98226 USA
After sales service
Tel: 1 800 797-9330
Fax: 1 888 514-4442

MIDWEST
9224-73rd Avenue North
Minneapolis, MN 55428 USA
After sales service
Tel: 1 800 328-2531
Fax: (763) 424-9808

NORTHEAST
410 Bloomfield Drive
West Berlin, NJ 08091 USA
After sales service
Tel: 1 877 438-6229
Fax: 1 866 819-1324

SOUTHEAST
1625 James P. Rodgers Road
Valdosta, GA 31603 USA
After sales service
Tel: 1 800 625-6229
Fax: (229) 247-4967

KEEP THESE INFORMATIONS :
CONSERVEZ CES INFORMATIONS :
CONSERVE ESTAS INFORMATIONNES :

Purchase date / Date d'achat / Fecha de compra :

_____

Serial number / Numéro de série / Número de serie:

_____

The content of this package have been verified by:
Le contenu de cet emballage a été vérifié par :
El contenido de este paquete ha sido revisado por:

Inspector / Inspecteur / Inspector:

_____

No:

_____

© MAAX Canada Inc., 2005

PRINTED IN CANADA / IMPRIMÉ AU CANADA / IMPRESO EN CANADA 0405 **10009361**